

MARIA THEREZA ALVES
Seeds of change (Bristol, Dunkirk, Marseilles)

Seeds of Change (1999-ongoing), 1999-2012

Seeds of Change is an ongoing investigation of ballast flora in the port cities of Europe which has been realized for Marseilles, Reposaari in Finland, Dunkirk, Exeter/Topsham, Liverpool, and Bristol.

Material such as stones, earth, sand, wood, bricks and whatever else was economically expedient was used as ballast to stabilize merchant sailing ships according to the weight of the cargo. Upon arrival in port, the ballast was unloaded, carrying with it seeds from the area where ballast had been collected. The source of these seeds can be any of the ports and regions (and their regional trading partners) involved in trade with Europe.

Seeds contained in ballast may germinate and grow, potentially bearing witness to a far more complex narrative of world history than is usually presented by orthodox accounts. Although they have the potential to alter our notions of the identity of place as belonging to a defined bioregion, the historical importance of these seeds is rarely acknowledged. Seeds of Change is, therefore, designed to question those discourses that define the geographical and 'natural' history of place: At what moment do seeds become 'native'? What are the socio-political histories of place that determine the framework of belonging?

The botanist, Dr. Heli Jutila writes, "Although seeds seem to be dead, they are in fact alive and can remain vital in soil for decades, and even hundreds of years in a state of dormancy." Some of these seeds have already germinated; others, given the right conditions, still retain the potential to germinate.

Seeds of Change does not duplicate scientific work within an 'art' context but rather contributes with original research by locating historical ballast sites and ballast flora. Local archives are first researched for evidence and then ballast sites are located with the aid of historical map references. From these sites, samples of earth are taken and potted and the seeds germinate.

Seeds of Change is a proposal for a garden which would be planted with hundreds of samples collected from historical ballast sites. The garden would serve as a forum at which individuals can actively participate in and develop the direction of the artwork.

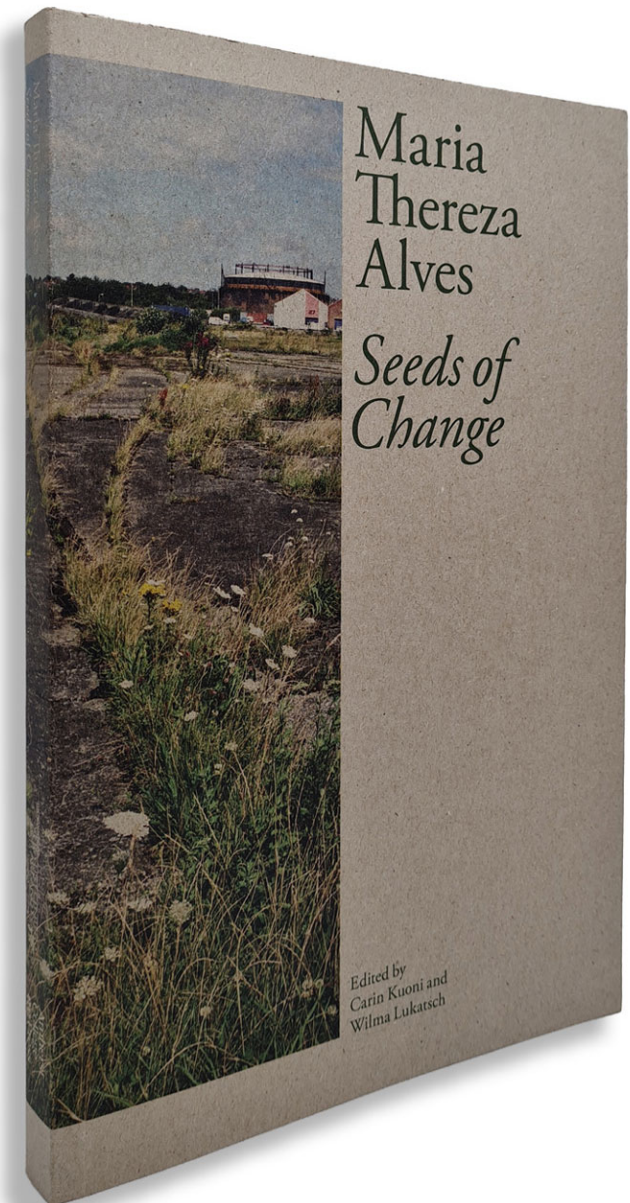
Local residents, some originally from rural regions of their countries which were involved in trade, can provide expert information on the origins of the plants. The residents along with the scientific community can cooperate in identifying the ballast flora which have arrived in European ports for centuries.

NEW PUBLICATION

Seeds of change, 2023

edited by Carin Kuoni and Wilma Lukatch

published by Amherst College Press and the Vera List Center for Art and Politics, The New School, 244 pages



Seeds of change: Bristol, 2007-2012

frame: 125 x 240 cm (49,21 x 94,48in.)

photos, text, map, 2 frames

photographies, texte, plan, 2 cadres

1 ex + 1 AP; ed.1

ALVE14074

→ inquire

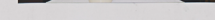
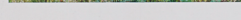
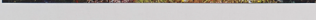
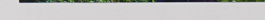
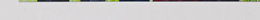
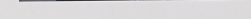
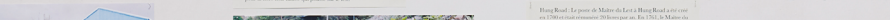
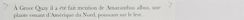
exhibitions:

- *Fragile Earth*, MIMA - Middlesbrough Institute of Modern Art, Middlesbrough, UK, 2019
- *El largo camino a Xico (1991-2015)*, (cur. Pedro del Llano), CAAC, Sevilla, Spain, 2015
- *Le Pont*, Musée d'Art Contemporain (MAC), Marseille, France, 2013

publications:

- *Seeds of change*, Carin Kuoni and Wilma Lukatch, 2023, p.109-134
- *Un Art Ecologique*, Création Plasticienne et Anthropocène, Le Bord de l'Eau - La Muette, 2018, page 154
- *El largo camino a Xico : Maria Thereza Alves 1991-2015*, Sternberg Press, Berlin, 2017, pp. 108-109
- *Seeds of change: A Floating Ballast Sea Garden*, 2015





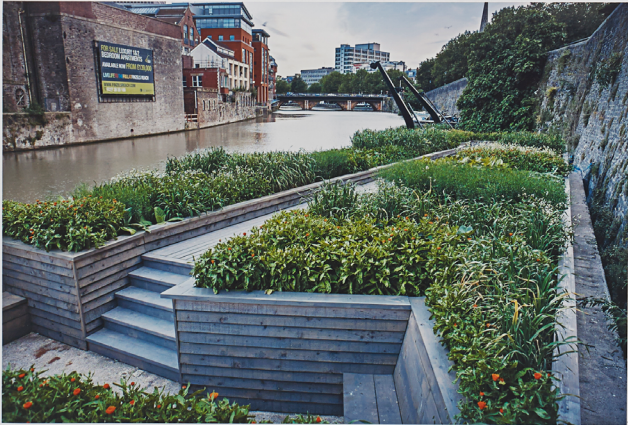
Bristol était le second plus grand port d'Angleterre et sa fortune économique est fondée sur le commerce d'esclaves.

Seeds of Change [Les Graines du Changement] : Bristol propose la création d'un

Si les récits officiels de l'histoire ne rendent pas compte des connaissances et des expériences locales, et tendent même à les effacer, l'un a le potentiel de ramener d

tels récits aux réalités sociales contemporaines.

Les membres de la communauté locale se sont occupés de la germination des graines trouvées dans les échantillons de test.



Les graines du changement : Un jardin flottant de graines de lest

Le jardin flottant a été réalisé en rénovant une barge désaffectée sur laquelle ont été plantées des graines de plantes de lest documentées, qui étaient arrivées à Bristol. Il est ouvert aux visites dans le Port de Bristol.



commission work: Bristol City Council in conjunction with Arnolfini Gallery 2012 - 2016 (solo project)

The history of Bristol sprouts along its port. A flora written by the botanist Cecil I. Sandwith mentions sites where plants from North America, Africa and continental Europe have been found on ballast which was unloaded in Wapping Quay, Grove Quay, and between Avonmouth and Shirehampton.

Ballast such as sand, stones, earth, bricks and whatever else was economically expedient and easily available would be especially needed with light weight cargo which could leave the ship floating dangerously above its water-line and therefore liable to capsize or as a result of uneven distribution of variously weighted cargo which might cause the ship to tilt to one side. Along with the ballast which was picked up in any port of any of the trade partners in the Americas, Asia, Africa, and other European countries, seeds accidentally came and were unloaded in port upon arrival. Some sprouted and grew and became part of the English landscape.

Through local archives Alves located ballast sites, removed samples of earth from these sites, germinated the seeds in the sample and researched historical records for mention of ballast flora.

In 2007, Alves presented *Seeds of Change: Bristol* at the Arnolfini Gallery with a proposal for a Ballast Garden which would exhibit historical ballast flora while serving as a public forum for active investigations and participation in the history of Bristol between its residents (some originally from the ports that trade with Bristol) and the scientific community who can collaborate in identifying the ballast flora which have arrived in Bristol from around the world and their contributions along with other non-endemic plants in the development of the English landscape.

In 2012, Alves was commissioned by Bristol City Council to make a ballast garden on a disused barge in Bristol's Harbour. A five-year program was organized with scientists, artists, musicians, performers and writers on the Floating Ballast Seed Garden.

The Floating Ballast Seed Garden is an attempt to re-establish the histories of complexities of ballast flora and the potential of individual histories that these plants are witnesses to, previously isolated from their intimate connection to the economic and social history of Bristol.



El largo camino a Xico, Centre Andaluz de Arte Contemporáneo (CAAC), Seville, Spain, 2015



Seeds of change: Bristol, 2007-2012



FOR SALE LUXURY 1&2
BEDROOM APARTMENTS
AVAILABLE NOW FROM £130,000
LIVELIFE FULL PRICE READY
WWW.LIVELIFEUK.COM
01274 30 30 30

Seeds of change: Bristol, 2007-2012



Seeds of change: Bristol, 2007-2012

Summer–Autumn 2015

Seeds of Change: A Floating Ballast Seed Garden

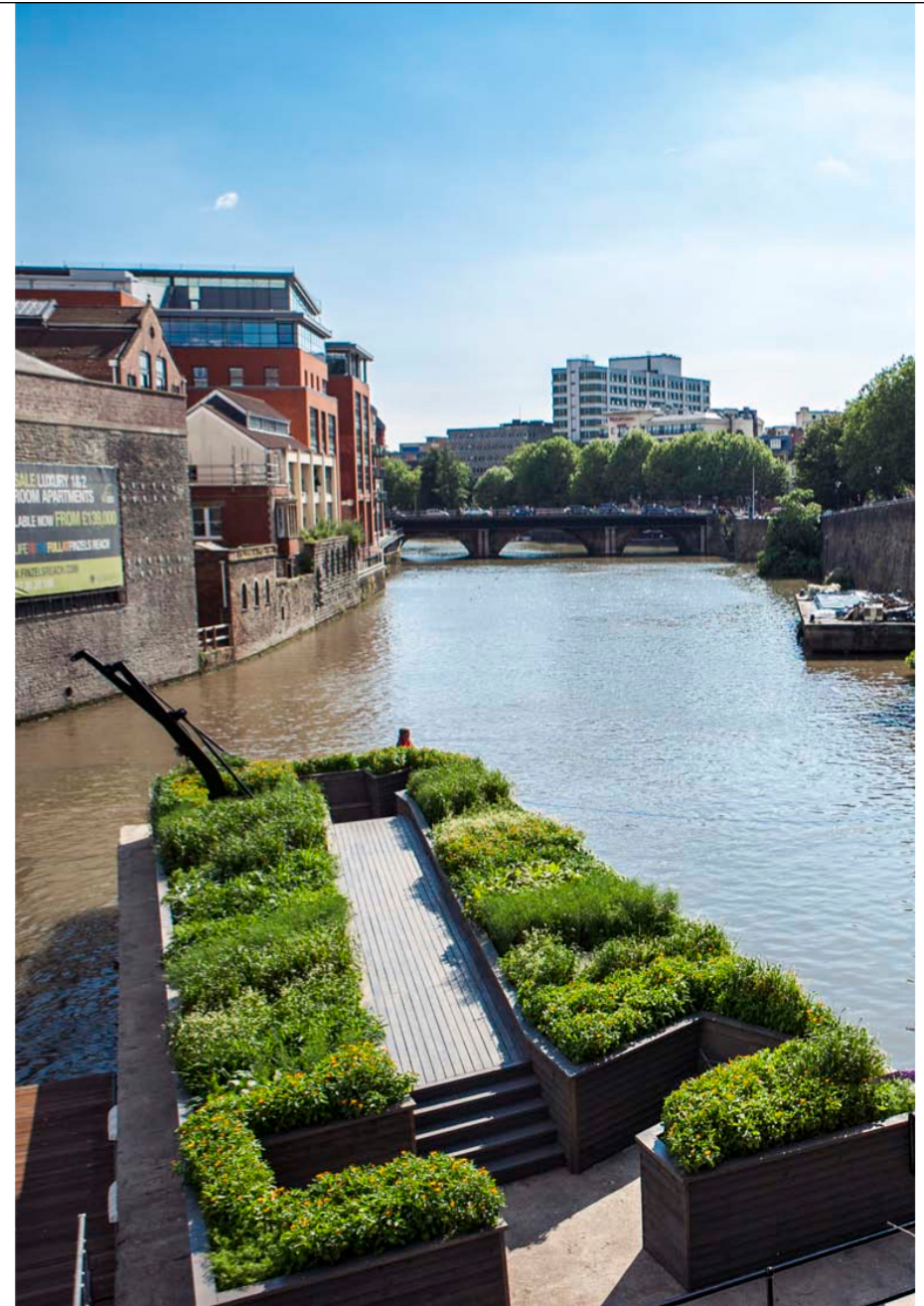


University of
BRISTOL



BOTANIC GARDEN

ARNOLFINI



Seeds of change: Dunkirk, 2005

frame: 125 x 240 cm (49,21 x 94,48in.)

photos, text, map, 2 frames

photographies, texte, plan, 2 cadres

1 ex + 1 AP; ed.1

ALVE08010

→ inquire

exhibitions:

- *Fragile Earth*, MIMA - Middlesbrough Institute of Modern Art, Middlesbrough, UK, 2019
- *El largo camino a Xico (1991-2015)*, (cur. Pedro del Llano), CAAC, Sevilla, Spain, 2015
- *Le Pont*, Musée d'Art Contemporain (MAC), Marseille, France, 2013

publications:

- *Seeds of change*, Carin Kuoni and Wilma Lukatch, 2023, p.101-108
- *El largo camino a Xico : Maria Thereza Alves 1991-2015*, Sternberg Press, Berlin, 2017, p. 100-101





Dunkerque

Le commerce de Dunkerque avec l'Espagne et le Portugal incluait les treize-deux pays qui étaient leurs colonies. Même les paysans portugais, comme l'Armée, pouvaient éventuellement influencer la flore de l'est à Dunkerque. En effet, à la moitié du XVIII^e siècle, l'Autriche dominait des zones de commerce maritime, telles que Ypres, Furnes, Nieuport, Ostende, Bruges et Gand.

Et puis, il y a les canaux qui relient Dunkerque au sud de la France et aux régions voisines à l'ouest et au nord. Ces canaux servent également à répondre le lest, les graines et leur histoire au-delà de leur lieu d'entrée. Les recherches à Dunkerque ont confirmé que l'étude de la flore de lest révèle des horizons historiques méconnus : j'appelle cela l'« histoire sans frontières ».

Ces soixante-sept navires loués (« lége » est le terme maritime) sont arrivés entre janvier et avril 1938 dans le port de Dunkerque. Ils n'avaient pas de cargaison et ne transportaient que du lest. Ils ont transporté au total 11.379 tonnes de lestage.

⁷ Dans les archives, en 1167 est mentionnée la « Rue du Lestage » mais elle ne figure sur aucune carte.

Des canaux reliant le port à ses portuaires commerciaux régionales au sud, à l'ouest et à la Belgique à l'est, prouvent d'urgence l'influence de la flore de l'est tout le long de la rive des canaux de Farnes, Bourbourg et Bergues. Des bois coniques, du guano, de la laine, du sucre sont passés par les canaux avec certainement des grains de l'est.

En 1886, huit compagnies ont fourni des services de déblaiement à Dunkerque. Le Bureau du levage et du déblaiement, le principal dépit de lest du port de Dunkerque, se situait dans l'ancien port. Aujourd'hui, il se trouve dans la zone de travail de pêcheurs locaux sur le port de plaisance. Mais la plupart de la zone a été retirée pour la construction du port de plaisance. On s'est passé



Une Proposition à la Ville de Dunkerque.

Dunkerque, une ville construite sur des marais a, par conséquent, une relation spatiale à son port, à l'eau et aux sables ; une relation en constante évolution. Du fait de cette ambigüité géographique particulière, son paysage est facilement façonné par les changements.

Depuis Louis XIV, Dunkerque a connu d'énormes constructions et développement. Elle a aussi subi de destructions considérables pendant les guerres. Des parties du port sont construites, puis détruites, puis vidées, puis reconstruites, ruinées, enlevées et une nouvelle construction commence. Et tout le temps, des tas de terre, de sable et de pierres sont déplacés d'une partie du port à une autre, pour une autre utilité ou pour laisser la place, rebaptisant ainsi les histoires des grains vers de nouvelles zones étrangères de leur source historique d'origine. Les choses deviennent plus complexes.

La construction et la destruction du port, des routes et des autoroutes et des bâtiments forment des tas de matériaux qui sont déplacés d'un endroit à un autre à Dunkerque. En même temps d'autres matériaux sont amenés, tels que de la terre, de la pierre et du sable. Quelles sont les histoires de grains spécifiques à Dunkerque, perdues alors que la terre de Dunkerque est déplacée ? Mais aussi quelles histoires intéressantes sont introduites avec de nouveaux matériaux ?

L'artiste souhaite proposer un parc qui serait ouvert pour recevoir des échantillons de tas de matériaux qui sont en train d'être évacués ainsi que pour des échantillons de matériaux qui sont introduits dans la ville. Les échantillons recueillis dans le parc seraient disponibles pour de futures études de l'histoire de Dunkerque, l'histoire de sa terre.

© Maria Theresa Alves, 2005



Dunkirk 2005

By the 14th century, Dunkirk was trading with Gouda, Delft and Weide in Holland, also Bremen, the Nordic countries and England.

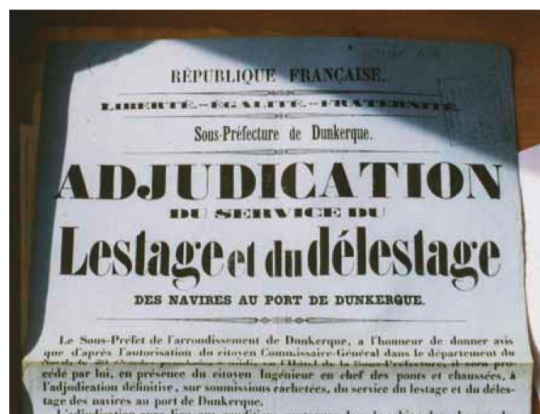
Although a conventional history of Dunkirk does cite trade with England, Dunkirk received ships from over 50 ports in Britain, including ports in Scotland and Ireland. Further study would be necessary to determine the port of origin of the ships that arrived in these British ports and therefore their possible influence on the ballast flora in Dunkirk.

Later Dunkirk expanded its trade to include the Mediterranean, the Americas, the Caribbean, Asia, Africa, Australia, New Zealand and Oceania.

And the possibilities of the origin of ballast used in ships sailing to Dunkirk were to become even more intricate since trade with Spain would also include the 32 countries in its empire which could have also contributed to the arrival of ballast seeds in Dunkirk.

Even countries without a port, such as Austria could possibly influence ballast flora in Dunkirk when in the mid 18th century it ruled over areas with shipping trade such as Ypres, Furnes, Nieuwport, Ostend, Bruges, and Ghent. And then there are the canals that link Dunkirk to the south of France and to neighbouring regions in the west and also to Belgium in the east. These canals also serve to spread ballast, seeds and their history much further than the original point of introduction.

In the late 1800's the botanist Dr. Bouly de Lesdain documented "non-native" plants in the Dunkirk that originally come from Asia, Africa, Australia, the USA, India, tropical Africa, the tropical zone of the Mediterranean, tropical America and extra-tropical South America. Some of these plants continue to grow there.



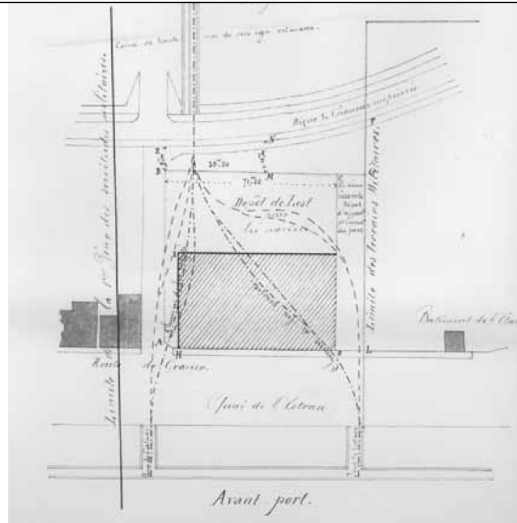
ballast sites located in the Port of Dunkirk

The first mention of a ballast depot in the archives is in the Bassin du Commerce a which was on the dock of the town between the Carenage pontoon and the construction yard.

Today the former ballast depot is located between Rue Faulconnier and Rue du Marechal French on the Quai des Hollandais.



The Bureau du lestage et du delestage, the major ballast depot of the Port of Dunkirk, was located in the Avant Port between the Quai d'Estran and the dike, just behind the Huitriere building.



On Dock 1, wine in wooden barrels were imported from North Africa while sugar was unloaded from the Antilles and Cuba.



Today it is more or less in the working area of local fishermen, Quai d'Armement Nord on Port Plaisance. But most of the area was removed for the building of Port Plaisance.



Botanist Jean Claude Brunell pointed out two non-native plants growing across from Dock 1, one from South Africa and the other from India.

How did their histories become connected with sugar and wine?





Just outside the Museu Portraire, which was formerly a warehouse for tobacco imported from the colony of Virginia, a trench was opened for new pipes on the Quai de Citadelle. Guano was also imported and unloaded on this quay. Birds eat lots of seeds. Soil samples were taken in the trench. Soil and therefore seeds was imported through England from the fertile island of Androlan in the Mediterranean.



Ballast was used as landfill for the foundation of the Chantier de France, a navel shipyard, now demolished, and where a school and public housing will be constructed.



For Seeds of Change Project for Dunkirk, Maria Thereza Alves proposed that a park would be built that would be open to receive not only samples of piles of materials that are being removed from the city but also for samples of materials that are being introduced into the city. These samples gathered in the park would be available for future studies of the history of Dunkirk - the history of its earth.

Seeds of change: Marseilles, 1999-2000

frame: 117 x 216 cm (46,06 x 85,03 in.)

photos, text, map, frame

photographies, texte, plan, cadre

1 ex + 1 AP; ed.1

ALVE14073

→ inquire

exhibitions:

- *Fragile Earth*, MIMA - Middlesbrough Institute of Modern Art, Middlesbrough, UK, 2019
- *El largo camino a Xico (1991-2015)*, (cur. Pedro del Llano), CAAC, Sevilla, Spain, 2015
- *Le Pont*, Musée d'Art Contemporain (MAC), Marseille, France, 2013

publications:

- *Seeds of change*, Carin Kuoni and Wilma Lukatch, 2023, p.17-46
- *El largo camino a Xico : Maria Thereza Alves 1991-2015*, Sternberg Press, Berlin, 2017, p. 76-77





Un ancien dessin de défilage depuis le Collège. Les constructions s'étendent sur les rives de l'ancien port, communément appelé, vers l'ouest des rives de l'ancien port.

Marseille

Le Vieux Port est devenu une ville portuaire vers 600 av. J.-C. Il se trouvait d'abord du commerce avec la Méditerranée, puis avec l'Europe du Nord et la Russie. Plus tard, lorsque la colonisation française débute, il prend ses relations commerciales à l'Asie, aux Antilles et à l'Afrique. Avec son port, Marseille a connu le commerce de vin et d'œuvres. Au XVIII^e siècle, elle comptait neuf marchés d'œuvres. Au XVIII^e siècle, Marseille comptait plus de 100 navires en Afrique achetant des esclaves dans le commerce français. Plus tard, le rôle se tourne vers le trafic d'esclaves et les matières premières de pays africains. Elle commença à importer des produits agricoles. A Marseille, aujourd'hui, la présence de gens provenant du Sénégal, d'Algérie, du Maroc ou de d'autres anciennes colonies françaises est une trace de tout ces commerces.

Il fut habilement amené dans un dépôt réglementaire situé sur le quai. Mais particulièrement connu et directement à la campagne est l'ancien dépôt de marchandises des propriétés. Les grains du foin (c'est-à-dire du foin), sans l'assurance des conditions d'un tel dépôt, les grains (c'est-à-dire du foin), des grains (c'est-à-dire du foin) sont nuls.



Le dépôt de défilage devant pendant la révolution et est construit en 1811, mais qui existe dans le site d'un ancien dépôt, sur le quai de la Pierre de Marthe de la Rue Neve. Aujourd'hui, devenu un parking.

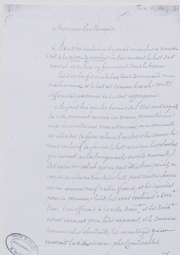


Dans les archives du port de 1855, le dépôt de défilage. Bâtiment de l'ancien port, mais comme un site de défilage officiel. Par exemple, il était construit des cases. Cependant, il a été vite fait de la construction d'un nouvel ouvrage pour les casernes. Mais on ne s'attendait pas à une élève de la ville décente. Ce qui apparaît comme un site n'est pas, mais une zone d'origine historique pour le trafic de navigation, un lieu où se trouve le lieu qui a construit un système d'une ligne de chemin de fer.



Le site de l'ancien port comme le Dépôt de Bains de la Gare Maritime a été établi à l'angle sud-est de la gare. Aujourd'hui, des casernes de casernes y jouissent. L'ancien port est resté.

Le Dépôt Major est fini dans le Collège des Charges de 1855. Par le site, une zone a été à la construction de la nouvelle Cathédrale de la Gare, et plus tard, reconstruite à une autre.



Dans les archives de la ville, la première lettre mentionnant un site de défilage en 1811 par un ancien marchand Calvocat au Marquis.



Le Dépôt N, un autre site de l'ancien port, a été établi sur le quai de l'ancien Bains de l'ancien port de la Rue Neve Neve.



Marseilles 1999-2000



Vieux Port of Marseilles

For two thousand years, seeds arriving from regions trading with Marseilles, ranging from Norway to South Africa and from Mexico to Vietnam have been accumulating along the corners of the port of Marseilles - - - without being noticed. Seeds of Change is an attempt to find these seeds.



flora in the Vieux Port of Marseilles

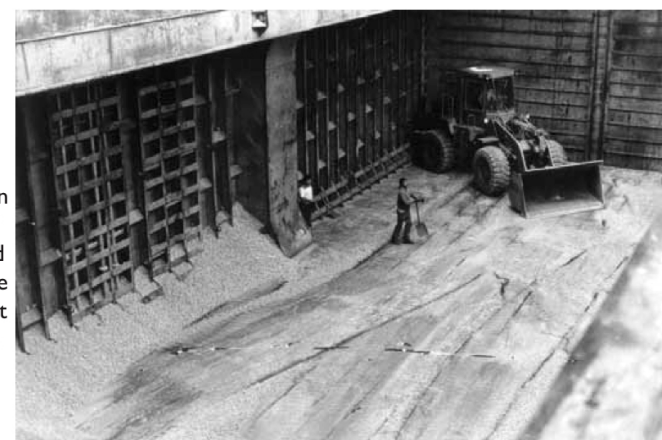


ballast site

A new depot was built in 1824 between a shipyard, a construction site and the Pierre de Marbre Quay. None of these sites exist today. At the port, a likely place is a parking lot with ancient walls built high, an area large enough to build a ship in.

Trading partners of Marseilles from 1200 to the present:

The Levant, the Barbary States, Holland, French Islands in America, Pondichery and Chandernagor, Isle of France, Terre Neuve, the Ponant, Cabotage, Saint Domingue, Cayenne, Morues, England, Belgium, Sweden, Denmark, Gibraltar, Malta, Ionian Islands, Austria, Sardinia, Two Sicilies, Tuscany, Roman States, Spain, Greece, Turkey, Russia and the Black Sea, Egypt, Algeria, Portugal, West Coast of Africa, Senegal, Haiti, Martinique, Guadeloupe, Guyana, Danish Antilles, Spanish Antilles, Pêche de la Morue, USA, Mexico, Colombia, Brazil, La Plata, Uruguay, Maurice, British Indies, Dutch Indies and Reunion, Australia, Madagascar, Argentina, USA, Cuba, Colombia and Chile.



Seeds among the ballast in ships arriving from any of these places which traded with Marseilles could have been unloaded in the Port of Marseilles and become part of the flora of the region.

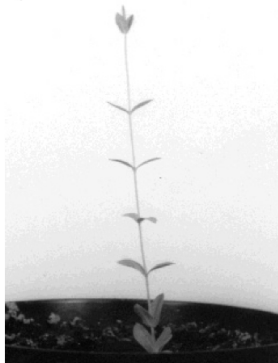


Investigations led to the discovery of the following ballast sites in the Port of Marseilles:

- * Pierre de Marbre Depot
- * Depot X at the foot of Fort St. Nicolas
- * Depot at the Bassin du Carenage
- * Depot at the Bassin de la Gare Maritime
- * Depot at Major

(Sometimes ballast was even carted off to the countryside of Marseilles.)

Soil samples of up to 40 cm in depth were collected with a botanical tool at the ballast sites. Samples were potted and germinated in a greenhouse.



Seeds of Change proposes a garden on the Vieux Port of Marseilles, where many of the residents there are immigrants (and their descendants) from the different regions of the world which trade with Marseilles.



b. in 1961 in Sao Paulo, lives and works between Naples and Berlin.

Maria Thereza Alves' artistic trajectory is inseparable from her political activism, whether it be in favour of ecology, the rights of indigenous minorities or territorial and decolonising struggles.

Maria Thereza Alves does not favour any particular medium, although her work often takes the form of prolific installations mixing natural and manufactured objects, videos, texts, drawings and photographs. These installations, like real investigations, reconstruct the artist's explorations and actions on a given territory. In the same way, her field of research and commitment is free of geographical boundaries, whether she invests in the urban environment (New York, Manchester) or natural spaces. The Seeds of Change project, begun in 1999, this time articulates the issues of colonization, slavery and ecology. Seeds brought back to Europe by merchant ships are exhumed and then replanted in the heart of large western cities on floating platforms. The circulation of beings, whether human or plants, allows Alves to draw up a paradoxical history of globalization, between uprooting, abandonment and resistance. In 2017, she has been awarded by the Vera List Prize.

Maria Thereza Alves has exhibited at IAC (Villeurbanne) ; High Line (New York) ; Parsons - The New School of Design (New York) ; CAAC (Seville) ; Musée d'Histoire de Nantes - Château des Ducs de Bretagne ; Serpentine Gallery (London) ; CRAC Alsace (Altkirch) ; Jewish Museum (Berlin). She has participated in many international biennials such as (d)OCUMENTA 13/15 (Kassel), Manifesta 7 (Trento), 3rd Guangzhou Triennial, 29th Sao Paulo Biennial.

Her work is part of prestigious collections as Reina Sofia (Madrid) ; Migros Museum (Zurich) ; CNAP (Paris) ; National Gallery of Canada (Ottawa) ; Heather & Anthony Podesta (Washington D.C.) ; BPS22 (Charleroi) ; IAC (Villeurbanne) ; INELCOM Collection (Madrid).

Née en 1961 à São Paulo, vit et travaille entre Naples et Berlin.

La trajectoire artistique de Maria Thereza Alves est indissociable de son activisme politique, que ce soit en faveur de l'écologie, des droits des minorités indigènes ou des luttes territoriales et décolonisatrices.

Maria Thereza Alves ne privilégie aucun médium en particulier, bien que son travail se présente souvent sous la forme d'installations foisonnantes mêlant objets naturels et fabriqués, vidéos, textes, dessins et photographies. Ces installations, telles de véritables enquêtes, restituent les explorations et actions de l'artiste sur un territoire donné. De la même manière, son champ de recherches et d'engagements est affranchi des frontières géographiques, qu'elle investisse le milieu urbain (New York, Manchester) ou des espaces naturels. Le projet Seeds of Change, débuté en 1999, articule cette fois les problématiques de la colonisation, de l'esclavage et de l'écologie. La circulation des êtres, qu'ils soient humains ou végétaux, permet à Alves de dresser une histoire paradoxale de la mondialisation, entre arrachement, abandon et résistance, à la manière de ces vêtements échoués sur les rivages du Sénégal dans Time, Trade and Surplus Value (2004), qui reprennent forme humaine. En 2017, elle fut récompensée par le prix Vera List.

Le travail de Maria Thereza Alves a notamment été exposé au IAC (Villeurbanne) ; High Line (New York) ; Parsons - The New School of Design (New York) ; CAAC (Seville) ; Musée d'Histoire de Nantes - Château des Ducs de Bretagne ; Serpentine Gallery (London) ; Crac Alsace ; Jewish Museum (Berlin) ; (d)OCUMENTA 13/15 (Kassel) ; Manifesta 7 (Trento) ; 3rd Guangzhou Triennial ; 29th Sao Paulo Biennial.

Son travail est présent dans de prestigieuses collections comme le Migros Museum ; Reina Sofia (Madrid) ; CNAP (Paris) ; National Gallery of Canada (Ottawa) ; Heather & Anthony Podesta (Washington D.C.) ; BPS22 (Charleroy) ; INELCOM (Madrid).



MICHEL REIN PARIS/BRUSSELS

MICHEL REIN Paris
42 rue de Turenne
75003 Paris
France

Phone +33 1 42 72 68 13
galerie@michelrein.com

Opening hours
Tuesday > Saturday 11am - 7pm

MICHEL REIN Brussels
Washington rue/straat 51A
1050 Brussels
Belgium

Phone +32 2 640 26 40
contact.brussels@michelrein.com

Opening hours
Thursday > Saturday 10am - 6pm